

ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Chris Sullivan	...	Benny Hammond
Stefanie Butler	...	Cynthia
David Dwyer	...	Earl
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
Bethany Anne Lind	...	Sandra
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Chester Rushing	...	Tommy H.
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Chelsea Talmadge	...	Carol
Robert Walker Branchaud	...	Agent Repairman

391

00:31:24,507 --> 00:31:28,887
Könnte er Feinde gehabt haben?
Leute, die was gegen ihn hatten?

392

00:31:28,970 --> 00:31:32,015
Seine Ex-Freundinnen
mochten ihn weniger, aber...

393

00:31:34,601 --> 00:31:38,354
-Wann hast du ihn zuletzt gesehen?
-Gestern beim Mittagessen, wie immer.

394

00:31:38,438 --> 00:31:40,690
-Nur du und die Jungs?
-Ja.

395

00:31:40,773 --> 00:31:42,859
Ich und Henry und...

396

00:31:44,152 --> 00:31:46,696
Nun, da war noch dieses Kind...

397

00:31:47,697 --> 00:31:48,823
Aber das war kein Kind.

398

00:31:49,782 --> 00:31:50,825
Kind?

399

00:31:52,243 --> 00:31:53,703
Was meinst du damit?

400

00:31:53,786 --> 00:31:58,708
Ja. Beim Mittagessen
war dieser Junge, der...

401

00:31:58,791 --> 00:32:01,544
Er wollte Essen aus Bennys Küche klauen.

402

00:32:01,628 --> 00:32:03,004
Unglaublich, oder?

403
00:32:05,965 --> 00:32:07,008
Der Junge,

404
00:32:08,635 --> 00:32:09,761
wie sah er aus?

405
00:32:10,929 --> 00:32:14,223
Er war ungefähr so groß. Ziemlich winzig.

406
00:32:14,307 --> 00:32:16,684
Ich konnte ihn nicht gut sehen.
Er war in der Küche.

407
00:32:16,768 --> 00:32:18,227
Sah er so aus?

408
00:32:19,020 --> 00:32:24,067
Nein, das ist Lonnie's vermisstes Kind.
Nein. Das war ein anderes Kind.

409
00:32:24,150 --> 00:32:27,779
Das hier hatte ganz kurze Haare.
Sie waren kurz abrasiert.

410
00:32:27,862 --> 00:32:30,490
Vergessen wir mal die Haare.

411
00:32:30,573 --> 00:32:35,119
Könnte das Lonnie's Junge
mit ganz kurzen Haaren gewesen sein?

412
00:32:35,870 --> 00:32:38,164
Nun, ich konnte ihn kaum sehen.

413
00:32:40,166 --> 00:32:43,878
Aber die Größe kommt hin.
Er könnte es gewesen sein.

414
00:32:44,963 --> 00:32:47,715
Ja, das... Könnte möglich sein.

415

00:32:51,219 --> 00:32:53,930
Ich will einfach nicht alleine hin.

416
00:32:54,013 --> 00:32:57,183
Barb, so schwierig ist das nicht.

417
00:32:57,266 --> 00:33:00,645
Sag deinen Eltern,
dass du nachher zu mir kommst.

418
00:33:00,728 --> 00:33:03,606
Nein, sag ihnen, dass wir lernen.

419
00:33:03,690 --> 00:33:05,400
Nancy! Abendessen!

420
00:33:05,483 --> 00:33:07,193
Ich komme!

421
00:33:07,276 --> 00:33:09,946
Ich muss auflegen.
Wir sehen uns in einer Stunde.

422
00:33:19,664 --> 00:33:21,290
Schmeckt der Hackbraten nicht?

423
00:33:22,166 --> 00:33:25,211
Doch, aber ich hab
zwei Wurstbrote zu Mittag gegessen.

424
00:33:27,005 --> 00:33:28,006
Keine Ahnung, wieso.

425
00:33:28,089 --> 00:33:29,966
Ich auch.

426
00:33:31,175 --> 00:33:33,511
-Es ist köstlich, Mommy.
-Danke, Schatz.

427
00:33:34,345 --> 00:33:38,558
Heute Abend findet diese Versammlung

428
00:33:38,641 --> 00:33:40,935
für Will auf dem Schulsportplatz statt.

429
00:33:41,019 --> 00:33:42,020
Barb fährt.

430
00:33:42,103 --> 00:33:44,272
Wieso erfahre ich erst jetzt davon?

431
00:33:45,148 --> 00:33:46,190
Dachte, du wusstest es.

432
00:33:46,274 --> 00:33:49,360
Ihr sollt abends nicht mehr raus,
solange Will vermisst wird.

433
00:33:49,444 --> 00:33:52,780
Ich weiß, ja, aber es wäre echt komisch,
wenn ich nicht hingehe.

434
00:33:52,864 --> 00:33:54,991
Alle gehen hin.

435
00:33:58,161 --> 00:34:00,079
Um 22 Uhr bist du zurück.

436
00:34:01,497 --> 00:34:02,749
Nimm doch die Jungs mit.

437
00:34:05,626 --> 00:34:07,712
Ihr wollt nicht hin? Für Will?

438
00:34:11,758 --> 00:34:14,010
Tut mir leid. Ein Krampf.

439
00:34:20,224 --> 00:34:21,434
Alles ok, Holly.

440
00:34:21,517 --> 00:34:23,352
-Das war nur ein lautes Geräusch.

-Klasse.

441

00:34:29,442 --> 00:34:32,653
Komm raus, Kumpel! Will, wo bist du?

442

00:34:42,997 --> 00:34:45,875
Ob Earl wirklich Will gesehen hat?

443

00:34:45,958 --> 00:34:50,588
Wieso sollte er sich den Kopf
kahl rasieren und bei Benny klauen?

444

00:34:50,671 --> 00:34:53,341
Wenn wir Will finden,
fragen wir ihn danach.

445

00:34:53,424 --> 00:34:55,051
Eine Leiche kann man nichts fragen.

446

00:34:55,927 --> 00:34:56,928
Wartet!

447

00:34:57,011 --> 00:34:58,471
Habt ihr was?

448

00:35:01,641 --> 00:35:03,768
-Hey, was habt ihr?
-Weiß nicht genau.

449

00:35:03,851 --> 00:35:05,770
Vielleicht nichts.

450

00:35:05,853 --> 00:35:07,772
Ich fand das. Da drin.

451

00:35:12,485 --> 00:35:14,654
Da würde ein Kind doch nie reinklettern.

452

00:35:15,696 --> 00:35:18,866
Ich weiß nicht,
ein verängstigtes vielleicht schon.

453
00:35:18,950 --> 00:35:21,327
Sein Bruder sagte,
er versteckte sich gerne.

454
00:35:40,346 --> 00:35:43,099
SPERRGEBIET

455
00:36:04,245 --> 00:36:07,206
Keine Erwachsene.
Nur wir und etwas Hackbraten.

456
00:36:10,668 --> 00:36:13,796
Keine Sorge. Sie erzählen keinem von dir.

457
00:36:13,880 --> 00:36:16,299
Sie haben es versprochen. Ok?

458
00:36:16,382 --> 00:36:18,926
Wir wussten nichts
von deinen Superkräften.

459
00:36:21,387 --> 00:36:26,017
Dustin will damit sagen,
dass sie vorher einfach Angst hatten.

460
00:36:26,100 --> 00:36:27,101
Weiter nichts.

461
00:36:27,185 --> 00:36:29,145
Wir wollten unseren Freund finden.

462
00:36:29,729 --> 00:36:30,771
"Freund"?

463
00:36:30,855 --> 00:36:33,733
Ja, Freund. Will?

464
00:36:33,816 --> 00:36:37,111
Was ist "Freund"?

465
00:36:37,195 --> 00:36:38,613

Meint sie das ernst?

466

00:36:41,282 --> 00:36:42,700
Ein Freund...

467

00:36:42,783 --> 00:36:44,535
Ist jemand, für den man alles tut.

468

00:36:44,619 --> 00:36:47,747
Man leiht ihm coole Sachen,
wie Comics und Sammelkarten.

469

00:36:47,830 --> 00:36:49,123
Er bricht nie ein Versprechen.

470

00:36:49,207 --> 00:36:51,125
-Besonders wenn gespuckt wird.
-Gespuckt?

471

00:36:51,209 --> 00:36:54,962
Ein Spuck-Schwur heißt,
man bricht nie sein Wort.

472

00:36:55,046 --> 00:36:56,464
Das ist wie ein Bund.

473

00:36:56,547 --> 00:37:01,761
Das ist superwichtig,
denn Freunde erzählen sich einfach alles.

474

00:37:02,637 --> 00:37:04,388
Dinge, die die Eltern nicht wissen.

475

00:37:11,229 --> 00:37:13,272
-Barbara, halt an.
-Was?

476

00:37:13,356 --> 00:37:14,649
Halt an!

477

00:37:17,360 --> 00:37:20,905
Was wollen wir hier?

Sein Haus ist drei Blocks entfernt.

478

00:37:20,988 --> 00:37:22,448
Wir müssen hier parken.

479

00:37:22,531 --> 00:37:24,784
-Im Ernst?
-Sonst sehen es die Nachbarn.

480

00:37:24,867 --> 00:37:27,578
Was für ein Schwachsinn.
Ich setze dich einfach ab.

481

00:37:27,662 --> 00:37:29,497
Beruhige dich, Barb. Komm schon.

482

00:37:29,580 --> 00:37:32,124
Du hast versprochen mitzugehen.
Jetzt komm auch.

483

00:37:32,208 --> 00:37:33,459
Es wird lustig.

484

00:37:33,542 --> 00:37:35,086
Er will dir nur an die Wäsche.

485

00:37:35,169 --> 00:37:36,796
Nein, will er nicht.

486

00:37:36,879 --> 00:37:39,173
Nance, mal im Ernst.

487

00:37:40,299 --> 00:37:42,343
Er hat dich zu sich eingeladen.

488

00:37:42,969 --> 00:37:44,345
Seine Eltern sind nicht da.

489

00:37:45,012 --> 00:37:46,681
Mann, so dumm bist du doch nicht.

490

00:37:46,764 --> 00:37:48,766
Tommy H und Carol sind auch da.

491
00:37:48,849 --> 00:37:51,936
Tommy und Carol
haben seit der siebten Klasse Sex.

492
00:37:52,937 --> 00:37:54,897
Sicher wird das eine Riesenorgie.

493
00:37:54,981 --> 00:37:57,942
-Wie ekelig.
-Ich meine es ernst!

494
00:37:58,025 --> 00:38:03,572
Na gut, dann bist du mein Aufpasser. Ok?

495
00:38:03,656 --> 00:38:06,117
Damit ich nicht trinke
oder was Dummes tue.

496
00:38:10,538 --> 00:38:11,747
Ist das ein neuer BH?

497
00:38:27,305 --> 00:38:28,973
Barb, entspann dich.

498
00:38:29,890 --> 00:38:31,267
Ich bin entspannt.

499
00:38:36,355 --> 00:38:37,732
Hallo, die Damen.

500
00:39:09,847 --> 00:39:11,307
Was machst du?

501
00:39:12,308 --> 00:39:13,809
Es ist eiskalt.

502
00:39:19,690 --> 00:39:21,067
Glaubst du an Flüche?

503

00:39:24,528 --> 00:39:27,198
Der letzte Vermisstenfall hier war...

504

00:39:29,367 --> 00:39:30,951
im Sommer 1923.

505

00:39:32,620 --> 00:39:34,914
Der letzte Selbstmord war im Herbst 1961.

506

00:39:40,211 --> 00:39:42,671
Wann ist die letzte Person erfroren?

507

00:39:46,175 --> 00:39:50,471
Hey, komm wieder rein. Wärme mich. Los.

508

00:39:53,099 --> 00:39:54,683
Gib mir nur eine Minute.

509

00:40:21,377 --> 00:40:23,129
Was macht die Bekloppte?

510

00:40:45,568 --> 00:40:46,569
Superkräfte.

511

00:40:53,701 --> 00:40:56,620
Hast du ihn gesehen? Im Dusterwald?

512

00:40:58,038 --> 00:40:59,248
Weißt du, wo er ist?

513

00:41:15,139 --> 00:41:16,849
Ich verstehe dich nicht.

514

00:41:17,766 --> 00:41:18,934
Versteckt.

515

00:41:19,059 --> 00:41:20,686
Will versteckt sich?

516

00:41:25,441 --> 00:41:27,026

Vor den bösen Männern?

517

00:41:29,945 --> 00:41:31,614
Vor wem denn dann?

518

00:42:35,511 --> 00:42:36,804
Wo bist du?

519

00:43:05,874 --> 00:43:08,168
Eins! Zwei!

520

00:43:08,252 --> 00:43:10,588
-Drei!
-Hör auf, Tommy! Nicht!

521

00:43:10,671 --> 00:43:13,757
Du bist so ein Arsch, Tommy.

522

00:43:28,897 --> 00:43:30,608
Soll mir das imponieren?

523

00:43:31,400 --> 00:43:34,486
-Tut es das nicht?
-Du bist so ein Klischee, weißt du das?

524

00:43:34,570 --> 00:43:35,613
Du bist ein Klischee.

525

00:43:35,696 --> 00:43:38,115
Mit deinen Noten und dem Schulorchester.

526

00:43:38,198 --> 00:43:39,617
Ich bin in keinem Orchester.

527

00:43:39,700 --> 00:43:42,703
Ok, Party-Mädel.
Dann zeig uns mal, was du drauf hast.

528

00:43:50,836 --> 00:43:52,755
-Zuerst macht man ein Loch...
-Ich weiß.

529
00:43:52,838 --> 00:43:55,049
Ja, sie ist schlau, du Depp!

530
00:43:59,678 --> 00:44:01,889
Trink, trink, trink.

531
00:44:15,903 --> 00:44:17,154
Barb, versuch auch mal.

532
00:44:17,988 --> 00:44:20,866
Was? Nein.
Nein, ich will nicht. Danke.

533
00:44:20,949 --> 00:44:22,076
-Komm schon.
-Ja...

534
00:44:22,159 --> 00:44:23,494
-Ich will nicht.
-Komm schon.

535
00:44:23,577 --> 00:44:25,287
-Das macht Spaß! Probier...
-Nance...

536
00:44:25,371 --> 00:44:27,039
Probier es doch einfach mal.

537
00:44:35,881 --> 00:44:37,007
Man muss...

538
00:44:41,720 --> 00:44:43,764
-Krass.
-Alles ok?

539
00:44:43,847 --> 00:44:45,307
-Ja.
-Barb, du blutest.

540
00:44:45,391 --> 00:44:47,393
Alles ok. Wo ist die Toilette?

541
00:44:47,476 --> 00:44:50,104
Links hinter der Küche.

542
00:44:50,688 --> 00:44:51,772
Ok. Danke.

543
00:45:05,077 --> 00:45:08,288
Oh mein Gott! Was soll der Mist, Tommy?

544
00:45:58,756 --> 00:45:59,965
Wer ist da?

545
00:46:07,556 --> 00:46:12,144
Will, ich bin es. Sag doch etwas.

546
00:46:12,227 --> 00:46:15,564
Ich bin hier.
Sag mir einfach, wo du bist, Schatz.

547
00:46:15,647 --> 00:46:17,608
Ich kann dich hören. Bitte.

548
00:46:18,609 --> 00:46:20,277
Mom?

549
00:46:21,820 --> 00:46:25,449
Ja, ich bin es. Ich bin's.

550
00:46:25,532 --> 00:46:28,118
Wo bist du? Wo bist du? Sprich mit mir...

551
00:47:09,701 --> 00:47:10,702
Was...

552
00:47:58,333 --> 00:48:00,002
Will, bist du hier?

553
00:48:23,275 --> 00:48:24,651
Oh mein Gott.

554

00:49:18,246 --> 00:49:20,123
Mir ist eiskalt.

555

00:49:21,083 --> 00:49:24,503
Im Zimmer seiner Mom
soll es einen Kamin geben.

556

00:49:24,586 --> 00:49:25,837
-Im Ernst jetzt?
-Ja?

557

00:49:25,921 --> 00:49:28,256
Ok, du reinigst danach die Laken.

558

00:49:28,340 --> 00:49:29,591
-Alles ok bei dir?
-Ja.

559

00:49:29,675 --> 00:49:32,344
Ja? Komm,
wir suchen dir trockene Klamotten.

560

00:49:41,561 --> 00:49:43,313
Wo gehst du hin?

561

00:49:43,397 --> 00:49:46,358
Nirgends. Nur nach oben.

562

00:49:46,441 --> 00:49:50,904
Zum Umziehen.
Ich bin in den Pool gefallen.

563

00:49:53,657 --> 00:49:58,078
Fahr doch einfach schon nach Hause.
Ich komme schon irgendwie heim.

564

00:50:01,999 --> 00:50:03,583
Mir geht es gut.

565

00:50:03,667 --> 00:50:06,086
Das bist nicht du.

566

00:50:07,212 --> 00:50:08,839
Mir geht es gut.

567
00:50:08,922 --> 00:50:12,509
Fahr einfach schon nach Hause, ok?

568
00:50:40,078 --> 00:50:41,788
Ein wenig Privatsphäre vielleicht?

569
00:50:43,373 --> 00:50:45,000
Ja, stimmt. Tut mir leid.

570
00:51:04,811 --> 00:51:06,104
Verdammt.

571
00:51:08,315 --> 00:51:09,566
Sag einfach nichts.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.